

# Reporte de Rendición de Cuentas Escolar

## Preparado con datos del año escolar 2009-2010

*Publicado durante 2010-2011*

El Reporte de Rendición de Cuentas Escolar (conocido en inglés como SARC), que por ley se debe publicar el 1 de febrero de cada año, incluye información sobre la condición y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página del SARC en el sitio web del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Para obtener información adicional sobre la escuela, los padres y miembros de la comunidad deben comunicarse con el director de la escuela o la oficina del distrito.

## I. Datos y acceso

### **DataQuest**

*DataQuest* es una herramienta de datos en línea que aparece en la página de *DataQuest* en el sitio web del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> y contiene información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, *DataQuest* es un sistema dinámico que ofrece reportes de responsabilidad (por ejemplo, el índice de rendimiento académico estatal (API) o el progreso anual adecuado federal (AYP), datos de pruebas, matriculación, graduados de la escuela preparatoria, abandono escolar, matriculaciones a cursos, personal y datos relacionados con los estudiantes de inglés.

### **Acceso a Internet**

Se puede acceder a Internet desde bibliotecas públicas y otros lugares con acceso al público (por ejemplo, la biblioteca California State Library). El acceso a Internet en bibliotecas y lugares públicos por lo general se proporciona por orden de llegada. Entre otras restricciones de uso se pueden mencionar los horarios de funcionamiento, el tiempo en que se puede utilizar una estación de trabajo (según la disponibilidad), los tipos de programas de software disponibles en una estación de trabajo y la capacidad para imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### **Información de contacto (año escolar 2010–2011)**

Esta sección proporciona información de contacto de la escuela.

Escuela		Distrito	
Nombre de la escuela	Apollo High	Nombre del distrito	East Side Union High
Dirección	1835 Cunningham Ave.	Número de teléfono	408-347-5000
Ciudad, estado, código postal	San Jose , CA 95122-1712	Sitio web	www.esuhdsd.org
Número de teléfono	408-928-5400	Superintendente	Dan Moser
Director	Vito Chiala	Dirección de correo electrónico	moserd@esuhsd.org
Dirección de correo electrónico	chialav@esuhsd.org	Código de Condado-distrito-escuela	43- 69427- 4330361

## Descripción de la escuela y su declaración de la misión (año escolar 2009-2010)

Esta sección brinda información sobre la escuela, sus programas y sus objetivos.

¡Bienvenidos a la Escuela de Segunda Enseñanza *Apollo*! La Escuela de Segunda Enseñanza *Apollo* está diseñada para ofrecer oportunidades de enseñanza a los estudiantes que no hayan tenido éxito en otros ambientes educativos. La escuela cuenta con un personal de trabajo compuesto por ocho maestros, una secretaria y un Director que están completamente dedicados a satisfacer las necesidades de nuestros estudiantes ofreciéndoles la oportunidad de graduarse en tiempo a través de un intensivo programa de clases, estudios independientes, preparación vocacional y clases en escuelas superiores de la comunidad. La Escuela de Segunda Enseñanza *Apollo* ha sido acreditada por la Asociación de Escuelas y Universidades del Oeste (WASC).

## Oportunidades para la participación de los padres (año escolar 2009–2010)

Esta sección contiene información sobre las oportunidades para que los padres participen en actividades escolares, incluida la información de contacto para las oportunidades organizadas para la participación de los padres.

En el momento de la matrícula (orientación) inicial, se requiere que cada padre se reúna con el Director de la Escuela para discutir las expectativas de todas las personas relacionadas con la educación de su hijo(a) (padre, estudiante y personal de trabajo de la escuela). Las metas educativas de los estudiantes son discutidas con los estudiantes y con los padres para identificar las necesidades específicas que deben atenderse para que los estudiantes puedan alcanzar sus objetivos de graduación como asistir a clases de preparación vocacional, clases por la noche y clases de cursos de la universidad. Al final de cada período evaluativo de seis semanas, los padres y los estudiantes se reúnen con el maestro de la clase para discutir las calificaciones y cualquier problema que haya sucedido durante las últimas seis semanas.

Invitamos a los padres a que formen parte de la comunidad educativa de *Apollo* uniéndose al Consejo Escolar Local. Cuando es necesario, se les pide a los padres que contribuyan con su tiempo voluntariamente para otras actividades como son las excursiones fuera de la escuela. Los padres que estén interesados en participar como voluntarios en la escuela deben contactar a nuestra secretaria: Mónica Fernández, en el 408-928-5402.

## Matriculación de los estudiantes por grado (año escolar 2009-2010)

La siguiente tabla indica la cantidad de estudiantes inscritos en cada grado en la escuela.

Grado escolar	Cantidad de estudiantes	Grado escolar	Cantidad de estudiantes
Jardín infantil		8° grado	
1° grado		Escuela primaria sin grado	
2° grado		9° grado	
3° grado		10° grado	
4° grado		11° grado	44
5° grado		12° grado	100
6° grado		Escuela preparatoria sin grado	
7° grado		Total de matriculaciones	144

## Matriculación de los estudiantes por grupo (año escolar 2009-2010)

La siguiente tabla indica el porcentaje de estudiantes inscritos en la escuela que se identificaron como integrantes de un determinado grupo.

Grupo	Porcentaje del total de matriculados	Grupo	Porcentaje del total de matriculados
Negro o afroamericano	2.8	Blanco	2.8

<b>Indio americano o nativo de Alaska</b>	0.7	<b>Dos o más razas (multirracial)</b>	0
<b>Asiático</b>	2.8	<b>Con desventajas socioeconómicas</b>	49
<b>Filipino</b>	2.1	<b>Estudiantes de inglés</b>	24
<b>Hispano o latino</b>	86.8	<b>Estudiantes con discapacidades</b>	0
<b>Nativo de Hawai o de una isla del Pacífico</b>	2.1		

### Tamaño promedio de la clase y distribución del tamaño de la clase (Escuela preparatoria)

La siguiente tabla muestra, por materia, el tamaño promedio de la clase y la cantidad de aulas según cada categoría de tamaño (un rango de total de estudiantes por aula).

Materia	2007-08			2008-09			2009-10					
	Tam. prom. de la clase	Cantidad de aulas			Tam. prom. de la clase	Cantidad de aulas			Tam. prom. de la clase	Cantidad de aulas		
		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+
<b>Inglés</b>	19.5	4			20.5	4			22.7	3	4	
<b>Matemáticas</b>	20.8	3	1		21.2	4			23.0	2	4	
<b>Ciencias</b>	19.5	4			20.3	4			28.0	0	4	
<b>Ciencias sociales</b>	18.4	4			22.0	3	1		22.3	2	6	

## III. Clima escolar

### Plan de seguridad de la escuela (año escolar 2009-2010)

Esta sección proporciona información sobre el plan de seguridad integral de la escuela.

El plan de seguridad escolar de la escuela fue revisado por el personal y el Consejo Escolar Local el día 13 de junio de 2008 al final del curso escolar. La Escuela de Segunda Enseñanza Apollo se guía por los procedimientos y medidas de emergencia de la Escuela de Segunda Enseñanza Overfelt, nuestra escuela anfitriona.

El Distrito Escolar Unificado de Segunda Enseñanza East Side estima que ofrecer un ambiente de enseñanza seguro para los estudiantes es esencial para el éxito de los estudiantes. Las siguientes acciones se han tomado para crear ambientes escolares seguros:

- La creación de una Oficina de Seguridad para coordinar el equipo multidisciplinario del distrito y supervisión de la policía dentro de la escuela.
- El desarrollo de los planes de seguridad del distrito y de la escuela que contengan directorios de emergencia, planes de acción, responsabilidades y deberes y procedimientos para todo tipo de emergencias.
- Mantener una política de escuela cerrada en todas las escuelas. Los estudiantes no tienen permitido salir de la escuela sin autorización y las puertas del parqueo se mantendrán cerradas durante el día.
- El desarrollo de iniciativas en la escuela para la seguridad que incluyan a miembros del Departamento de Policía de San José, el Departamento de Parques y Recreación, Servicios del Vecindario, todos los Subdirectores de la administración y la oficina de seguridad del distrito. Este equipo está preparado para ser movilizadado en caso de ocurrir algún hecho grave o crisis de emergencia.
- La ubicación de oficiales de la Policía de San José en cada escuela durante el horario escolar para incrementar la seguridad.

## Suspensiones y expulsiones

La siguiente tabla muestra la tasa de suspensiones y expulsiones (el total de incidentes dividido por el total de matriculaciones) en la escuela y en el distrito durante el último periodo de tres años.

Tasa	Escuela			Distrito		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
<b>Suspensiones</b>	1.3	0.0	0.0	30.0	16.9	12.5
<b>Expulsiones</b>	1.3	0.0	0.0	0.1	0.1	0.2

## IV. Instalaciones de la escuela

### Condiciones de las instalaciones de la escuela y mejoras planificadas (año escolar 2010-2011)

Esta sección proporciona información sobre la condición de las instalaciones, los edificios y los baños de la escuela según los datos disponibles más recientes y ofrece una descripción de todas las mejoras a las instalaciones planificadas o realizadas recientemente.

#### Descripción:

El Distrito hace todo lo posible para que todas las escuelas se mantengan limpias, seguras y activas. Para contribuir en este esfuerzo el distrito utiliza como instrumento una encuesta sobre el estado de los locales desarrollada por la Oficina para la Instrucción Escolar Pública del Estado de California. Los resultados de esta encuesta pueden encontrarse en las oficinas de la escuela y en las oficinas del distrito.

#### Proceso de Limpieza y Horario:

La Mesa Directiva del Distrito ha adoptado medidas estándares de limpieza para todas las escuelas del distrito. El equipo de liderazgo contribuye diariamente con el personal de trabajo escolar (custodios) para desarrollar horarios de limpieza y mantener la escuela limpia y segura.

#### Presupuesto Diferido de Mantenimiento:

El Distrito participa en el Programa de Mantenimiento Escolar Diferido del Estado, el cual ofrece fondos estatales para ayudar a distritos escolares con los gastos por reparaciones mayores o por la sustitución de componentes de edificios escolares existentes. Normalmente esto incluye: techos, plomería, calefacción, aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura interior o exterior y sistemas de pisos.

#### Edad de los Edificios Escolares:

Aunque el área principal de la escuela fue construida en el año 1962, varios edificios portátiles han sido adicionados para satisfacer las diversas necesidades del Programa. En el mes de abril del año 2006, la escuela se movió 50 yardas hacia el nuevo local que cuenta con dos salones de clases portátiles, una oficina, los baños y un área de almuerzo, lo que la hace en su mayoría una escuela con la capacidad de todos los servicios generales de la educación.

#### Proyectos de Modernización:

Durante el curso escolar 2005-2006 las disposiciones locales *Measure A* y *Measure G*, así como fondos estatales correspondientes fueron utilizados para renovar los locales existentes y fabricar nuevas aulas.

### Estado de las reparaciones de las instalaciones de la escuela (año escolar 2010-2011)

La siguiente tabla muestra los resultados de la última inspección a la escuela que se realizó para determinar el estado de las reparaciones de la escuela.

Área Inspeccionada	Estado de Mantenimiento			Se Necesita Reparación y se ha Corregido o se ha Planificado su Arreglo
	Bueno	Regular	Malo	
Escapes de Gas	x			
Sistemas Mecánicos	x			
Ventanas, puertas, portones (interiores y exteriores)	90%	10%		Algunas ventanas serán reemplazadas cuando sea necesario.
Superficies interiores (paredes, pisos, techos)	x			

Materiales peligrosos (interiores y exteriores)	x			
Daño Estructural	x			
Seguridad contra incendios	x			
Sistema eléctrico (interior y exterior)	x			
Plagas de insectos/roedores	x			
Fuentes de agua potable (interiores y exteriores)	x			
Baños	x			
Alcantarillado	x			
Área de Juego/Instalaciones escolares	x			
Otra/Terrenos deportivos				
<b>Promedio Evaluativo</b>	x			

## V. Maestros

### Credenciales de los maestros

La siguiente tabla muestra la cantidad de maestros designados a la escuela con una credencial completa, sin una credencial completa y aquellos maestros que enseñan fuera de su materia de competencia. Para obtener información detallada sobre las calificaciones de los maestros, visite la página *DataQuest* en el sitio web del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2007-08	2008-09	2009-10	2009-10
Con credencial completa	4	5	8	1065
Sin credencial completa	0	0	0	63
Enseñan fuera de su materia de competencia	0	0	0	n/c

### Designaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes para maestros

La siguiente tabla muestra la cantidad de designaciones incorrectas de maestros (maestros que se designaron sin la autorización legal adecuada) y la cantidad de puestos vacantes para maestros (que no se cubrieron con un maestro designado para enseñar toda una materia al comienzo del año escolar o semestre). Nota: Las *Designaciones incorrectas totales de maestros* incluyen la cantidad de *designaciones incorrectas de maestros de estudiantes de inglés*.

Indicador	2008-09	2009-10	2010-11
Designaciones incorrectas de maestros de estudiantes de inglés	0	0	0
Total de designaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos vacantes para maestros	0	0	0

### Clases académicas principales dictadas por maestros altamente calificados (año escolar 2010-2011)

La siguiente tabla muestra el porcentaje de clases en las materias académicas principales dictadas por maestros altamente calificados, según se define en la Ley de Educación Primaria y Secundaria (Elementary and Secondary Education Act, ESEA) en una escuela, en todas las escuelas del distrito, en escuelas con grandes problemas económicos en el distrito y en escuelas con pocos problemas económicos en el distrito. Una escuela con grandes problemas económicos se define como aquella escuela con una elegibilidad de estudiantes de aproximadamente el 40%, o más, para el programa de

comidas gratuitas y con precio reducido. Una escuela con pocos problemas económicos se define como aquella escuela con una elegibilidad de estudiantes de aproximadamente el 25%, o menos, para el programa de comidas gratuitas y con precio reducido. Para obtener más información sobre las calificaciones de los maestros exigidas por la Ley ESEA, visite la página sobre la mejora de calidad del director y de los maestros en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en materias académicas principales	
	Dictada por maestros altamente calificados	Dictada por maestros que no están altamente calificados
Esta escuela	100	0
Todas las escuelas en el distrito	97	3
Escuelas con grandes problemas económicos en el distrito	95	5
Escuelas con pocos problemas económicos en el distrito	99	1

## VI. Personal auxiliar

### Consejeros académicos y otro personal auxiliar (año escolar 2009-2010)

La siguiente tabla muestra, en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (Full Time Equivalent, FTE), la cantidad de consejeros académicos y otro personal auxiliar que se han asignado a la escuela y el promedio de estudiantes por consejero académico. Un FTE es igual a un miembro de personal que trabaja tiempo completo. Un FTE podría representar también dos miembros de personal, cada uno de los cuales trabaja el 50% del tiempo completo.

Cargo	Cantidad de FTE asignado a la escuela	Promedio de estudiantes por Consejero académico
Consejero académico	0	
Consejero (desarrollo social/conductual o profesional)		n/c
Maestro de medios de la biblioteca (bibliotecario)		n/c
Personal de servicios de medios de la biblioteca (asistente de maestro)		n/c
Psicólogo		n/c
Trabajador social		n/c
Enfermera		n/c
Especialista en habla/lenguaje/audición		n/c
Especialista en recursos (no docente)		n/c
Otros		n/c

## VII. Programa de estudios y materiales didácticos

### Calidad, actualidad y disponibilidad de libros y materiales didácticos (año escolar 2010-2011)

La siguiente tabla incluye información sobre la calidad, la actualidad y la disponibilidad de los libros y otros materiales didácticos basados en los estándares usados en la escuela; indica si los libros y los materiales didácticos fueron recientemente adoptados (sí/no); y proporciona información sobre el uso de todo programa de estudios complementario en la escuela o libros o materiales didácticos no adoptados.

ÁREA DE CONTENIDO DEL PLAN DE ESTUDIO Y LIBRO DE TEXTO UTILIZADO EN EL CURSO	EDITORIAL	AÑO DE PUBLICACIÓN	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE NO TIENEN SUS PROPIOS LIBROS DE TEXTO, MATERIALES DE ESTUDIO O EQUIPOS DE LABORATORIO	LIBROS Y MATERIALES DIDÁCTICOS APROBADOS RECIENTEMENTE POR EL SBE O LA AGENCIA REGULADORA LOCAL
INGLÉS/LETRAS				
English 1 – “The Language of Literature Ninth Grade”	McDougal Littell	2002	0	sí
English 2 – “The Language of Literature” Grade 10	McDougal Littell	2002	0	sí
MATEMÁTICAS				
Algebra I – “Algebra 1”	McDougal Littell	2007	0	sí
CIENCIAS				
Integrated Science 1 – “Spectrum Physical Approach/Science/Explorations	Holt	2004	0	sí
Biology – “Biology: Web of Life; Holt Biology”	Holt	2004	0	sí
CIENCIAS SOCIALES				
US History – “The American Vision”	Glencoe/McGraw Hill	2006	0	sí
American Government – “Magruder’s American Government”	Prentice Hall	1997	0	sí
American Government – “We the People”	Center for Civic Education	2002	0	sí
Economics – “Holt Economics”	Holt	2003	0	sí
LENGUA EXTRANJERA	Los libros de texto y materiales escolares utilizados son estándares y están alineados con la norma adoptada.		0	sí
CIENCIAS DE LA SALUD	Los libros de texto y materiales escolares utilizados son estándares y están alineados con la norma		0	sí

ÁREA DE CONTENIDO DEL PLAN DE ESTUDIO Y LIBRO DE TEXTO UTILIZADO EN EL CURSO	EDITORIAL	AÑO DE PUBLICACIÓN	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE NO TIENEN SUS PROPIOS LIBROS DE TEXTO, MATERIALES DE ESTUDIO O EQUIPOS DE LABORATORIO	LIBROS Y MATERIALES DIDÁCTICOS APROBADOS RECIENTEMENTE POR EL SBE O LA AGENCIA REGULADORA LOCAL
DESARROLLO DE LAS ARTES VISUALES Y LA ACTUACIÓN	adoptada. Los libros de texto y materiales escolares utilizados son estándares y están alineados con la norma adoptada.		0	sí
EQUIPOS DE CIENCIAS DE LABORATORIO	Los laboratorios de ciencias se encuentran adecuadamente equipados.		0	sí

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por estudiante y salarios de los maestros de la escuela (año fiscal 2008-2009)

La siguiente tabla compara los gastos por alumno de la escuela de fuentes sin restricciones (básicas) con otras escuelas del distrito y del estado. Además, compara el salario promedio de los maestros en la escuela con los salarios promedio de los maestros en el distrito y en el estado. Para obtener información detallada sobre los gastos de la escuela, visite la página sobre gastos actuales de educación y gastos por alumno del sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. Para consultar los salarios de los maestros, visite la página sobre salarios certificados y beneficios en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de Gastos por estudiante	Gastos por estudiante (suplementario/ con restricciones)	Gastos por estudiante (básico/ sin restricciones)	Salario promedio de maestro
Escuela	10874	596	10278	82893
Distrito	n/c	n/c	6130	79216
Diferencia porcentual – escuela y distrito	n/c	n/c	40%	4%
Estado	n/c	n/c	5681	65959
Diferencia porcentual – escuela y estado	n/c	n/c	45%	20%

### Tipos de servicios subvencionados (año fiscal 2009-2010)

Esta sección ofrece información sobre los programas y servicios suplementarios (por ejemplo, información sobre servicios educativos suplementarios relacionados con el estado del programa de mejora federal de la escuela) que se proporcionan en la escuela a través de fondos categóricos u otras fuentes.

La Escuela de Segunda Enseñanza *Apollo* dirige dos Programas Suplementarios para sus estudiantes. Uno de estos programas esta dedicado a ofrecer ayuda extra a los estudiantes que necesiten Pasar el Examen CAHSEE. Se ofrece ayuda en Matemáticas e Inglés y es dirigido por maestros acreditados en estas materias. El otro programa es un programa de intervención que se ofrece por las noches a aquellos estudiantes que necesiten ayuda extra con las clases de contenido académico regular.

## Salarios de maestros y personal administrativo (año fiscal 2008-2009)

La siguiente tabla muestra los salarios del distrito para maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios del estado para distritos del mismo tipo y tamaño. Esta tabla también muestra los salarios de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto de un distrito, y compara estas cifras con los promedios del estado para distritos del mismo tipo y tamaño según el cronograma de salarios. Para obtener información detallada sobre los salarios, visite la página sobre salarios certificados y beneficios en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Cantidad del distrito	Promedio del estado para distritos en la misma categoría
Salario del maestro inicial	48434	43096
Salario del maestro de medio rango	79527	70018
Salario del maestro de alto nivel	98141	89675
Salario promedio del director (escuela primaria)	N/C	N/C
Salario promedio del director (escuela intermedia)	N/C	N/C
Salario promedio del director (escuela preparatoria)	126763	128615
Salario del superintendente	239188	204469
Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros	39.6	N/C
Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo	3.9	N/C

## IX. Rendimiento de los estudiantes

### Programa de exámenes y reportes estandarizados

El Programa de exámenes y reportes estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR) consiste en diferentes componentes claves, incluidas las Pruebas de los estándares académicos de California (California Standards Tests, CST), la Prueba modificada de la evaluación educativa de California (California Modified Assessment, CMA) y la Prueba alternativa de rendimiento de California (California Alternate Performance Assessment, CAPA). Estas evaluaciones dentro del programa STAR muestran cómo progresan los estudiantes con respecto a los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de 2º a 11º grado; ciencias en 5º, 8º, y de 9º a 11º grado, e historia y ciencias sociales de 8º a 11º grado. La CAPA incluye ELA y matemáticas de 2º a 11º grado y ciencias en 5º, 8º y 10º grado. La CAPA se proporciona a estudiantes con discapacidades cognitivas significativas cuyas discapacidades les evitan que puedan realizar una CST con adaptaciones o modificaciones o la CMA con adaptaciones. La CMA es una evaluación alternativa que se basa en estándares de logros modificados en ELA de 3º a 9º grado, matemáticas de 3º a 7º grado, y álgebra I y ciencias en 5º, 8º y 10º grado. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos estudiantes cuyas discapacidades les impiden alcanzar la proficiencia del grado en una evaluación de los estándares de contenidos de California con o sin adaptaciones. En cada una de estas evaluaciones, las calificaciones del estudiante se informan como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del programa STAR para cada grado y nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de los estudiantes sin evaluar, visite la página sobre los resultados del Programa STAR en el sitio web del CDE en <http://star.cde.ca.gov> Para obtener información sobre el Programa STAR, consulte la guía de explicación de los resultados del resumen del programa STAR 2009 para el público en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/pkt5intrpts09.pdf>

*Nota: Las calificaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes evaluados es de 10 o menor porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy baja para una precisión estadística o bien, para proteger la privacidad del estudiante. En ningún caso se informará la calificación del grupo que haría público, deliberada o accidentalmente, la calificación o el rendimiento de un estudiante en particular.*

### Exámenes y reportes de calificaciones estandarizados de todos los estudiantes; comparación de tres años

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel Proficiente o Avanzado (que alcanzaron o superaron los estándares del estado).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Lengua y literatura en inglés	0	5	7	44	47	48	46	50	52
Matemáticas	0	4	5	23	26	27	43	46	48
Ciencias	0	0	0	44	45	46	46	50	54
Historia - ciencias sociales	0	7	7	34	39	39	36	41	44

### Exámenes y reportes de calificaciones estandarizados por grupo de estudiantes correspondientes al año más reciente

La siguiente tabla indica, por grupo, el porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel Proficiente o Avanzado (que alcanzaron o superaron los estándares del estado) durante el último período de exámenes.

Grupo	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel Proficiente o Avanzado			
	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia - Ciencias sociales
Todos los estudiantes en LEA	48	27	37	40
Todos los estudiantes en la escuela	7	5	0	7
Hombres	0	11	N/C	6
Mujeres	12	0	N/C	8
Negro o afroamericano	N/C	N/C	N/C	N/C
Indio americano o nativo de Alaska	N/C	N/C	N/C	N/C
Asiático	N/C	N/C	N/C	N/C
Filipino	N/C	N/C	N/C	N/C
Hispano o latino	9	3	N/A	9
Nativo de Hawai o de una isla del Pacífico	N/C	N/C	N/C	N/C
Blanco	N/C	N/C	N/C	N/C
Dos o más razas (multirracial)	N/C	N/C	N/C	N/C
Con desventajas socioeconómicas	7	7	N/C	3
Estudiantes de inglés	N/C	N/C	N/C	N/C
Estudiantes con discapacidades	N/C	N/C	N/C	N/C
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	N/C	N/C	N/C	N/C

## Examen de egreso de escuelas preparatorias de California

El examen de egreso de la preparatoria de California (California High School Exit Examination, CAHSEE) se utiliza principalmente como un requisito de graduación. Sin embargo, las calificaciones que obtienen los estudiantes del 10º grado en este examen también se utilizan para determinar el porcentaje de estudiantes en cada uno de los tres niveles de aptitud académica (no proficiente, proficiente o avanzado) en las materias ELA y matemáticas. Esto se realiza a fin de calcular las asignaciones de progreso anual adecuado (Adequate Yearly Progress, AYP), conforme lo exige la Ley Federal “Qué ningún niño se quede atrás” de 2001 (No Child Left Behind of 2001, NCLB). Para obtener información detallada sobre las calificaciones del examen CAHSEE, visite la página sobre CAHSEE en el sitio web del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) en <http://cahsee.cde.ca.gov/>.

*Nota: Las calificaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes evaluados es de 10 o menor porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy baja para una precisión estadística o bien, para proteger la privacidad del estudiante. En ningún caso se informará la calificación del grupo que haría público, deliberada o accidentalmente, la calificación o el rendimiento de un estudiante en particular.*

## Calificaciones obtenidas en el examen de egreso de la preparatoria de California correspondientes a todos los estudiantes del 10º grado; comparación de tres años (si corresponde)

La siguiente tabla indica el porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel Proficiente o Avanzado en las materias ELA y matemáticas.

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
Lengua y literatura en inglés	N/C	N/C	N/C	55.1	55.1	58.0	52.9	52.0	54.0
Matemáticas	N/C	N/C	N/C	59.6	59.6	58.0	51.3	53.3	53.0

## Calificaciones del examen de egreso de la preparatoria de California obtenidos por los estudiantes del 10º grado, por grupo de estudiantes, correspondientes al año más reciente (si corresponde)

La siguiente tabla indica, por grupo, el porcentaje de estudiantes que alcanzaron cada nivel de rendimiento en las materias ELA y matemáticas durante el último período de exámenes.

Grupo	Lengua y literatura en inglés (ELA)			Matemáticas		
	No Proficiente	Proficiente	Avanzado	No Proficiente	Proficiente	Avanzado
Todos los estudiantes en agencia local de educación (conocida en inglés como LEA)	44	24	32	42	35	23
Todos los estudiantes en la escuela	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
Hombres	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
Mujeres	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
Negro o afroamericano	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
Indio americano o nativo de Alaska	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
Asiático	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
Filipino	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
Hispano o latino	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C

<b>Nativo de Hawai o de una isla del Pacífico</b>	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
<b>Blanco</b>	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
<b>Dos o más razas (multirracial)</b>	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
<b>Con desventajas socioeconómicas</b>	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
<b>Estudiantes de inglés</b>	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C
<b>Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes</b>	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C	N/C

### **Calificaciones de los exámenes de condición física de California (año escolar 2009-2010)**

El examen de condición física de California se administra sólo a estudiantes de 5º, 7º y 9º grado. La siguiente tabla indica, por grado, el porcentaje de estudiantes que alcanzaron los estándares de condición física durante el último período de exámenes. Para obtener información detallada sobre esta prueba y consultar las comparaciones de las calificaciones del examen de una escuela con el distrito o el estado, visite la página sobre el examen de condición física en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. *Nota: Las calificaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes evaluados es de 10 o menor porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy baja para una precisión estadística o bien, para proteger la privacidad del estudiante. En ningún caso se informará la calificación del grupo que haría público, deliberada o accidentalmente, la calificación o el rendimiento de un estudiante en particular.*

## **X. Responsabilidad**

### **Índice de rendimiento académico**

El índice de rendimiento académico (Academic Performance Index, API) es un cálculo anual que mide el rendimiento y el progreso académico estatal de las escuelas en California. Las calificaciones del API varían de 200 a 1,000. El objetivo estatal es de 800. Para obtener información detallada sobre el índice de rendimiento académico, visite la página sobre el API en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### **Clasificaciones del índice de rendimiento académico; comparación de tres años**

La siguiente tabla muestra las clasificaciones API de las escuelas estatales y de otras escuelas similares. La clasificación API estatal varía de 1 a 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API que corresponde al 10% más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que una clasificación estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API que corresponde al 10% más alto de todas las escuelas del estado. La clasificación API correspondiente a otras escuelas similares refleja el grado de comparación de una escuela con 100 “escuelas similares” que coinciden a nivel estadístico. Una clasificación de 1 de una escuela similar significa que el rendimiento académico de la escuela puede compararse con el rendimiento correspondiente a las diez escuelas con el rendimiento más bajo de entre las 100 escuelas similares, mientras que una clasificación de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el rendimiento correspondiente a, al menos, 90 de las 100 escuelas similares.

<b>Clasificación API</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>
<b>A nivel estatal</b>	B *	B *	B *
<b>Escuelas similares</b>	B	B	B

## Crecimiento del índice de rendimiento académico por grupo de estudiantes; comparación de tres años

La siguiente tabla muestra, por grupo de estudiantes, los cambios reales que se produjeron en el API con respecto a los puntos obtenidos o perdidos durante los últimos tres años. *Nota: "N/C" indica que el grupo de estudiantes no es significativo individualmente o que los datos no se encontraban disponibles.*

Grupo	Cambio real en el API		
	2007-08	2008-09	2009-10
Todos los estudiantes en la escuela	N/C	B	B
Negro o afroamericano	N/C	N/C	N/C
Indio americano o nativo de Alaska	N/C	N/C	N/C
Asiático	N/C	N/C	N/C
Filipino	N/C	N/C	N/C
Hispano o latino	N/C	N/C	N/C
Nativo de Hawai o de una isla del Pacífico	N/C	N/C	N/C
Blanco		N/C	N/C
Dos o más razas (multirracial)	N/C	N/C	N/C
Con desventajas socioeconómicas	N/C	N/C	N/C
Estudiantes de inglés	N/C	N/C	N/C
Estudiantes con discapacidades	N/C	N/C	N/C

## Crecimiento del índice de rendimiento académico por grupo de estudiantes; comparación del crecimiento del índice API en el año 2010

La siguiente tabla muestra, por grupo de estudiantes, el crecimiento del índice API en el año 2010 en la escuela, el LEA y el estado.

Grupo	Crecimiento del índice API en el año 2010		
	Escuela	LEA	Estado
Todos los estudiantes en la escuela	597	736	729
Negro o afroamericano	N/C	674	638
Indio americano o nativo de Alaska	N/C	N/A	703
Asiático	N/C	848	857
Filipino	N/C	786	812
Hispano o latino	N/C	648	672
Nativo de Hawai o de una isla del Pacífico	N/C	690	706
Blanco	N/C	786	801
Dos o más razas (multirracial)	N/C	747	747
Con desventajas socioeconómicas	N/C	687	669
Estudiantes de inglés	N/C	633	626
Estudiantes con discapacidades	N/C	453	494

## Progreso anual adecuado

La Ley Federal de Educación Primaria y Secundaria exige que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso anual adecuado (Adequate Yearly Progress, AYP):

- Tasa de participación en las evaluaciones basadas en los estándares del estado en las materias ELA y matemáticas
- Porcentaje de estudiantes proficientes en las evaluaciones basadas en los estándares del estado en las materias ELA y matemáticas
- Índice API como indicador adicional
- Tasa de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre AYP, incluidas las tasas de participación y las calificaciones del porcentaje de estudiantes proficientes por grupo de estudiantes, visite la página sobre AYP en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

### Progreso anual adecuado general y por criterio (año escolar 2009-2010)

La siguiente tabla indica si la escuela y el distrito demostraron un AYP general y si cumplieron con cada uno de los seis criterios de AYP mencionados anteriormente.

Criterios de AYP	Escuela	Distrito
<b>General</b>	No	No
<b>Tasa de participación: lengua y literatura en inglés</b>	Sí	No
<b>Tasa de participación: matemáticas</b>	Sí	Sí
<b>Porcentaje de estudiantes proficientes: lengua y literatura en inglés</b>	No	No
<b>Porcentaje de estudiantes proficientes: matemáticas</b>	No	No
<b>API</b>	N/C	Sí
<b>Tasa de graduación</b>	Sí	Sí

### Programa de intervención federal (año escolar 2010-2011)

Las escuelas y los distritos que reciben fondos federales del Título I ingresan al Programa de mejoramiento académico (Program Improvement, PI) si no logran realizar un progreso anual adecuado durante dos años consecutivos en la misma área de contenidos (ELA o matemáticas) o en el mismo indicador (API o tasa de graduación). Después de ingresar en el PI, las escuelas y los distritos avanzan hacia el próximo nivel de intervención con cada año adicional en que no realizan un progreso anual adecuado. Para obtener información detallada sobre la descripción del PI, visite la página sobre el AYP en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
<b>Estado del Programa de mejoramiento académico</b>	"Not in PI"	"In PI"
<b>Primer año del Programa de mejoramiento académico</b>		2004-2005
<b>Año en el Programa de mejoramiento académico</b>		"Year 3"
<b>Cantidad de escuelas que actualmente participan en el Programa de mejoramiento académico</b>	n/c	9
<b>Porcentaje de escuelas que actualmente participan en el programa de mejoramiento académico</b>	n/c	60

## XI. Finalización escolar y preparación postsecundaria

### Requisitos de ingreso a las universidades públicas de California

#### Universidad de California (University of California, UC)

Los requisitos de ingreso para asistir a la UC cumplen con las pautas establecidas por el Plan maestro. Este plan exige que un octavo de los mejores estudiantes que se gradúen de las escuelas preparatorias del estado, como también los estudiantes transferidos que hayan completado con éxito un trabajo de un curso específico de la universidad, sean elegibles para ingresar en dicha universidad. Estos requisitos están diseñados para garantizar que todos los estudiantes elegibles cuenten con la preparación suficiente para realizar trabajos a nivel universitario. Para obtener información sobre los requisitos de ingreso generales, visite la página web de información sobre ingresos generales en <http://www.universityofcalifornia.edu/admissions/general.html>. (Fuente externa)

#### Universidad Estatal de California (California State University, CSU)

Los requisitos de ingreso para asistir a la CSU se rigen de acuerdo con tres factores que determinan la elegibilidad de un estudiante. Se trata de cursos específicos en escuelas preparatorias, calificaciones obtenidas en cursos específicos, calificaciones obtenidas en exámenes y graduación de la escuela preparatoria. Ciertos campus cuentan con estándares superiores que se aplican a los cursos de

especialización o a aquellos estudiantes que viven fuera del área local del campus. Debido a la cantidad de estudiantes que se postulan, unos cuantos campus cuentan con estándares superiores (criterios de ingreso complementarios) que se aplican a todos los postulantes. La mayoría de los campus de la CSU utilizan políticas de garantía de ingreso locales para los estudiantes que se gradúan o se transfieren de escuelas preparatorias y universidades que, históricamente, trabajan con un campus de la CSU en esa región. Para obtener información sobre los requisitos de ingreso generales, visite la página web de la CSU en <http://www.calstate.edu/SAS/admreq.shtml>. (Fuente externa)

## Tasa de abandono escolar y tasa de graduación

La siguiente tabla indica las tasas de abandono escolar y de graduación por año durante el último período de tres años sobre el que existe información disponible. Se brinda información en el distrito y en el estado con fines de comparación. Para obtener información detallada sobre las tasas de abandono escolar y de graduación, visite la página *DataQuest* en el sitio web del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Indicador	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
<b>Tasa de abandono escolar (1 año)</b>	18.8	15.0	42.1	5.1	5.2	5.6	5.5	4.9	5.7
<b>Tasa de graduación</b>	76.1	77.6	51.3	73.9	72.3	72.9	80.6	80.2	78.5

## Cumplimiento de los requisitos de graduación de la escuela preparatoria

La siguiente tabla indica, por grupo de estudiantes, el porcentaje de estudiantes que comenzaron el año escolar 2009-2010 en el 12º grado y formaron parte de la generación que se graduó más recientemente, los cuales reunieron todos los requisitos estatales y locales de graduación para completar el 12º grado. Esto incluye haber aprobado las partes de ELA y de Matemáticas del examen CAHSEE o haber obtenido una dispensa local o una exención estatal.

Grupo	Generación que se graduó en 2010		
	Escuela	Distrito	Estado
<b>Todos los estudiantes</b>	47	84	N/C
<b>Negro o afroamericano</b>	N/C	79	N/C
<b>Indio americano o nativo de Alaska</b>	N/C	88	N/C
<b>Asiático</b>	N/C	93	N/C
<b>Filipino</b>	N/C	91	N/C
<b>Hispano o latino</b>	60	73	N/C
<b>Nativo de Hawai o de una isla del Pacífico</b>	N/C	89	N/C
<b>Blanco</b>	N/C	87	N/C
<b>Dos o más razas (multirracial)</b>	N/C	N/C	N/C
<b>Con desventajas socioeconómicas</b>	58	78	N/C
<b>Estudiantes de inglés</b>	43	52	N/C
<b>Estudiantes con discapacidades</b>	75	62	N/C

## Programas de educación técnica profesional (año escolar 2009-2010)

Esta sección proporciona información sobre los programas de Educación para carrera técnica o vocacional (Career Technical Education, CTE) y enumera los programas que ofrece el distrito escolar, que se basan en los estándares del programa de estudios modelo. La lista debe contener información sobre los cursos que realizan los centros o programas ocupacionales regionales, y aquellos cursos que realiza el distrito escolar de forma directa. Esta sección ofrece una lista de los principales representantes del comité asesor de educación para carreras técnicas o vocacionales del distrito escolar y de las industrias representadas.

La Escuela de Segunda Enseñanza <i>Apollo</i> no cuenta con ningún programa de preparación técnica (CTE).
---

## Participación en programas de educación para carreras técnicas o vocacionales (año escolar 2009-2010)

La siguiente tabla ofrece información sobre la participación en los programas CTE de la escuela.

Medida	Participación en el programa CTE
Cantidad de estudiantes que participan en programas CTE	0
Porcentaje de estudiantes que completaron un programa CTE y que obtuvieron un diploma de la escuela preparatoria	0
Porcentaje de cursos CTE secuenciados o articulados entre la escuela e instituciones de educación postsecundaria	0

## Cursos de ingreso para asistir a la Universidad de California (UC) o la Universidad Estatal de California (CSU) (año escolar 2008-2009)

La siguiente tabla indica dos medidas relacionadas con los cursos de la escuela durante el último año, los cuales constituyen un requisito para ingresar en la UC o la CSU. Para obtener información detallada sobre la matriculación de los estudiantes a los cursos requeridos para ingresar en la UC o la CSU, y la finalización de los dichos cursos, visite la página *DataQuest* en el sitio web del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Medida del curso de la UC/CSU	Porcentaje
Estudiantes inscritos en los cursos requeridos para ingresar en la UC/CSU	100
Estudiantes graduados que completaron todos los cursos requeridos para ingresar en la UC/CSU	0

## Cursos de asignación avanzada (año escolar 2009-2010)

La siguiente tabla indica la cantidad de cursos de asignación avanzada (Advanced Placement, AP) que la escuela ofreció por materia y el porcentaje de estudiantes inscritos en todos los cursos de asignación avanzada durante el último año. Para obtener información detallada sobre la matriculación de los estudiantes a los cursos AP, visite la página *DataQuest* en el sitio web del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Materia	Cantidad de cursos AP	Porcentaje de estudiantes inscritos en cursos AP
Informática	0	n/c
Inglés	0	n/c
Bellas artes y artes escénicas	0	n/c
Idioma extranjero	0	n/c
Matemáticas	0	n/c
Ciencias	0	n/c
Ciencias sociales	0	n/c
Todos los cursos	0	0

## XII. Planificación educativa y horarios programados

### Desarrollo profesional

Esta sección proporciona información sobre la cantidad anual de días escolares dedicados a la capacitación del personal durante el último período de tres años.

Las oportunidades de desarrollo profesional para los miembros del personal escolar son muy variadas y claramente consistentes y vinculadas con los estándares del estado y los principios esenciales de la escuela. Aunque los maestros reciben 2 días completos de desarrollo profesional, existen muchas otras oportunidades de mejorar la enseñanza a través de todo el curso escolar y del receso de verano. La Escuela tiene un plan general coherente para el desarrollo profesional que utiliza la información y está estrechamente vinculado a la enseñanza y el aprendizaje. Los maestros y miembros del personal no solamente participan en oportunidades de desarrollo profesional en la escuela sino que también aprovechan muchas otras oportunidades de desarrollo profesional en el distrito. También muchos maestros toman clases de crecimiento profesional en colegios y universidades locales y asisten a talleres que se ofrecen en la Oficina de Educación del Condado de Santa Clara. El BTSA y reuniones de orientación a los nuevos maestros apoyan a los nuevos maestros. La escuela ha creado y exitosamente puesto en práctica un modelo de colaboración para el desarrollo profesional. Se llevan a cabo reuniones a nivel de escuela y de departamento para que los maestros puedan continuar trabajando en el desarrollo profesional para apoyar los esfuerzos a nivel de escuela de alinear el plan de estudio con los exigentes contenidos estándares y también para ofrecer la ayuda en la enseñanza para el aprovechamiento y la diferenciación y asegurar así el rendimiento de todos los estudiantes. Para asegurar un ciclo de mejoramiento continuo, el desarrollo profesional se dirige específicamente a las necesidades de todas las áreas de la enseñanza de maestros, del personal escolar y administrativo. No solamente las actividades de desarrollo profesional reflejan los mejores métodos de enseñanza sino que al mismo tiempo están alineadas con los Estándares de California para la Profesión de Educador. Los maestros y miembros del personal escolar participan en actividades de desarrollo profesional que están alineadas con sus áreas individuales y planes del distrito en varios niveles. Al nivel escolar el desarrollo profesional está estructurado para tener un enfoque generalizado (Ej. enseñanza basada en los estándares), y facetas específicas del programa de desarrollo profesional (Ej. estrategias específicas de enseñanza) que están dirigidas a atender áreas de contenido específicas y sus necesidades. Por ejemplo, en inglés los maestros examinan el trabajo de los estudiantes para determinar las estrategias de enseñanza efectivas basadas en los estándares, mientras que en la Educación Física los maestros revisan la información del sistema *FitnessGram* para establecer las estrategias de enseñanza efectivas para la enseñanza de la salud física. El distrito también ofrece múltiples oportunidades de desarrollo profesional para ampliar los conocimientos de los maestros, mejorar sus habilidades de dirección en la clase y aumentar sus conjuntos de mejores estrategias de prácticas de la enseñanza.